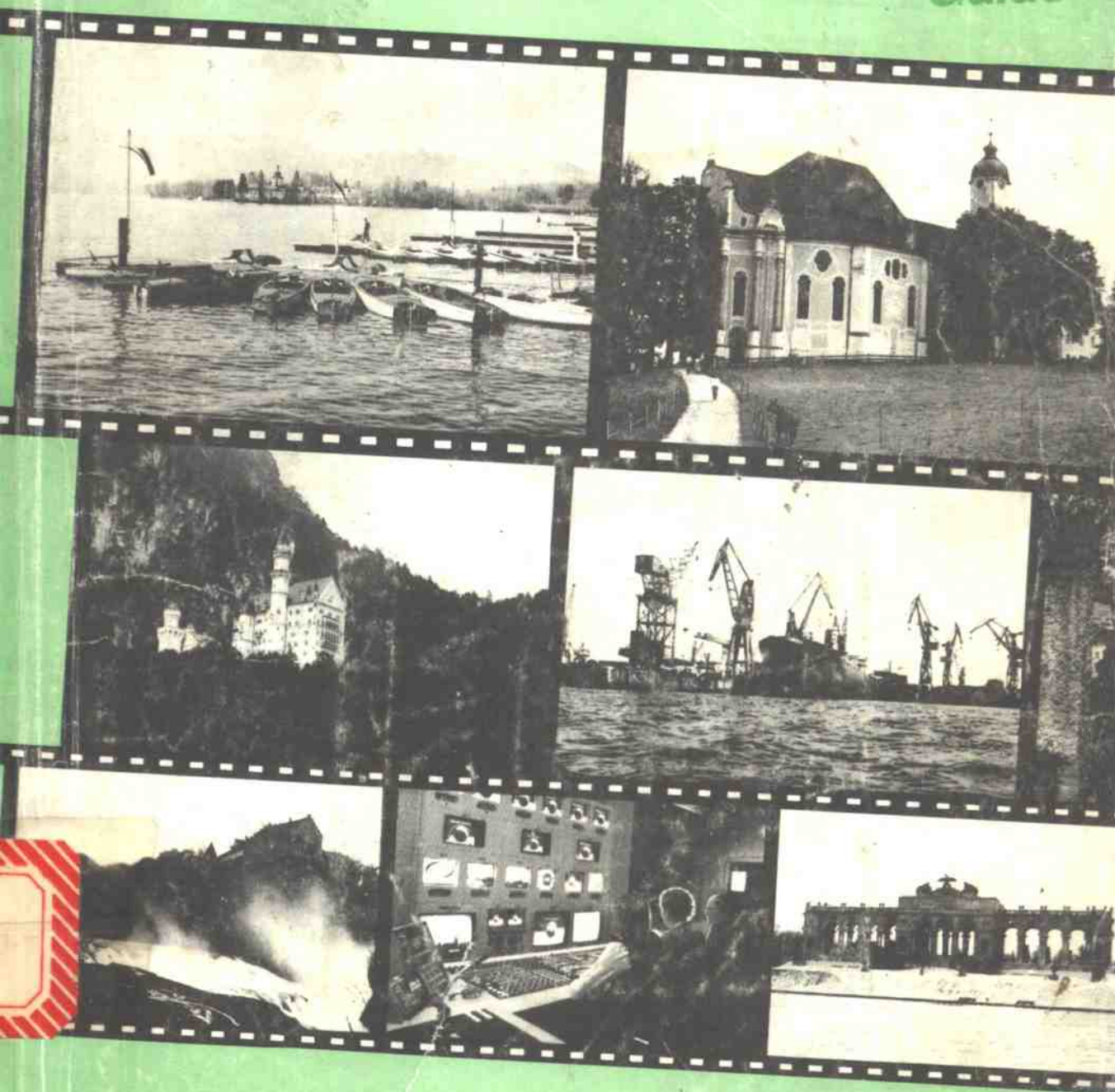


德语自学教程

指导书

Stationen Deutsch

Guide



上海教育出版社

德国克莱特出版社

原著作者 Heinz Griesbach

—— 德语自学教程

指导书

德文版编辑： Gudrun Uhlig

编 写： 梓 筱 梦趣兮

上海教育出版社 德国克莱特出版社

Stationen Deutsch

Self-study Course German

Guide

Heinz Griesbach

Abbildungsnachweis

Alle Zeichnungen von Elisabeth Forster, München

Umschlag: Foto Sessner, Dachau (1); Alfred Lahner, München (5);

Ingrid Schmid, München (1)

1. Auflage 1 5 4 3 2 1 | 1992 91 90 89 88

Alle Drucke dieser Auflage können nebeneinander verwendet werden, sie sind untereinander unverändert. Die letzte Zahl bezeichnet das Jahr des Druckes.

© Verlag Klett Edition Deutsch GmbH, München,
Federal Republic of Germany, 1988.

德语自学教程

—— 指导书

编写：梓筱 梦楚兮

责任编辑：张文杰 吴耀南

上海教育出版社出版

(上海永福路 123 号)

上海新华书店发行 江苏太仓印刷厂印刷

开本 787 × 1092 1/16 印张 9.25 字数 152,000

1994 年 7 月第 1 版 1994 年 7 月第 1 次印刷

印数 1 - 3,000 本

ISBN 7-5320-3881-5/G·3791 定价：7.80 元

编者的话

您决定学习德语了，这太好了。这套教材将带着您在德语语言中做一番旅行。您一定会觉得这个旅行既有趣又有用。这套教材的辅导教程是您旅行的指南，它可以在每天的任何时间里指导您，使您在学习德语的过程中不会感到孤立无援。这是一套自学教材，是专门为自学德语的外国人编的，也是一套广播教材。这意味使用这套教材您不仅可以自学，也可以跟着广播讲座学。

您用多长时间走完这段旅程完全靠您自己。如果您急着达到目的，那您就得紧跟着广播教程的进度并按照要求仔细阅读辅导教程的内容和认真地完成每一项练习。当然您也可以慢慢来，在每学完一课后停一下，试试看您学会了多少，然后再继续下去。您可以依靠这套教材的辅导教程，因为它将帮您度过难关，指导您在学习德语的过程中走一条捷径。当您熟练掌握前八课内容时，您的德语水平已达到初级阶段，并且能用所掌握的德语去应付在德国的日常生活。当您学完第十六课并结束这次旅行时，您所掌握的德语已达到相当的水准。您已能借助于辞典阅读所有的德语文章，并且能正确地用德语口语与德国人进行交谈。这对您难道不是一个莫大的激励吗？

怎样才能达到您定下的目标呢？这里的回答是：练习，练习，再练习。每天应该至少花一小时的时间学习德语。这比您只在周末，一周两次或只是偶尔学一下，然后再放弃很长时间要有效的多。最好把练习德语变成您的习惯，哪怕每天只花半小时的时间。

这套教材是在德国 Ernst Klett 出版社出版的 Stationen Deutsch 的基础上改编的。为了使原教材在系统设置上的优点得以充分体现，我们使教程课本基本上保持了原教材的风格。考虑到中国德语初学者在德语入门时的实际需要，我们在教程课本原十六课的基础上加编了一课字母教程和三课语音教程。辅导教程里单词表均为德英汉三种文字对照，此外从第二课起每课都有课文的英译和汉译。如果您具有一定的英语基础，还可以通过英语进一步加深对德语的理解。

在语法教学中使用“功能语法”(Funktionale Grammatik)中“句区”(Satzfeld)的概念是这套教材的一大特点。这对您分析和理解复杂的德语从句有很大的帮助。这套教材的另一大特点是课文安排的连贯性，其优点是能使您借助于场景和上下文来理解课文，扩大词汇量，而且课文选用的是地道的德语。

这套教材包括：1. 课本

2. 指导书(教程辅导)

3. 五盘课文朗读和练习录音带

这套教材已被上海人民广播电台选为广播教材，于1994年9月开播德语教程。在教材的编写过程中上海人民广播电台的金宪编辑和徐雅萍编辑提出了许多宝贵的建议，在此我们向她们表示衷心的感谢。德国的西门子(SIEMENS)公司，正在上海帮助建造地铁，西门子公司资助了这套教材的出版和播出。

由于时间仓促，本书难免有不当或错误之处，希望读者提出宝贵意见。

上海，1994年6月

目 录

编者的话	
字母和语音	1
辅导教程一	5
辅导教程二	10
辅导教程三	18
辅导教程四	26
辅导教程五	35
辅导教程六	45
辅导教程七	55
辅导教程八	64
辅导教程九	73
辅导教程十	84
辅导教程十一	94
辅导教程十二	103
辅导教程十三	111
辅导教程十四	120
辅导教程十五	129
辅导教程十六	136



教程辅导

(字母和语音)

A

缩略语

在德语中经常出现一些缩略语,缩略语是名词短语或词组的简化表现形式。缩略语一般由短语中最重要的几个词的第一个字母组成。

如: EG = Europäische Gemeinschaft (欧洲共同体)

缩略语也可由一个词中的几个字母组成,

如: Kripo = Kriminalpolizei (刑警,便衣警察)

复合词的缩略语常简化词的前半部分或后半部分,

如: U-Bahn = Untergrundbahn (地铁)

Auto = Automobil (汽车)

请注意,国名,国际组织名称在不同的语言中可能有不同的缩略语,

如: 德语中的 EG = 英语的 EEC。

在读缩略语时重音一般在最后一个字母上。

B

德语语音规则:

1) 音节:

德语的音节由一个元音或一个元音加一个或几个辅音构成。一个词的音节数量由其有几个元音来定。如在词 Rom 中只有一个元音,这种由一个元音组成的词叫做单音节词。在词 Luxemburg 中有三个元音,这种由两个以上元音组成的词被称为多音节词。

2) 音素:

音素是语音的基本单位。音素由元音和辅音组成。元音发音时振动声带,呼出的气流在通过口腔时不受发音器官阻碍。元音分单元音(如: a, e, i, o, u)与双元音(如: ai, ei, au, eu)。单元音在读时有长短音之分。双元音一般念短音。正确区别长短音在德语学习中十分重要。因为混淆长短音会造成误会。辅音发音呼出的气流在通过口腔时受发音器官阻碍。辅音分清辅音(声带不振动)和浊辅音(声带振动)。

3) 词重音:

a) 在德语中词的重音一般在词的第一个音节上。

如: Abend Wagen Wissenschaft Dolmetscher Deutschland

b) 在外来语中重音常在最后一个音节或倒数第二个音节上。

如: Student Familie Soldat Bibliothek Moment

c) 音节 -tion 与其它音节组合时, 重音在 -tion 上。

如: Nation Aktion Station Revolution Organisation

d) 前缀 be-, ge-, ver- 等不重读。

如: Gespräch Bedienung Versprechen Gedächtnis

4) 分写规则:

在书写德语时, 如果一个词在行尾写不下, 可将它根据音节用 "-" 号分为两个部分, 并将其前一部分写在行尾, 后一部分写在下一行的开头。

如: Ba-den Stu-dent re-vi-die-ren Leh-rer ge-hen

需要注意的是:

a) 单音节的词不能分写。

如: das Fisch Deutsch in auf

b) 在双音节词中, 如长元音自成音节, 这个词不能分写。

如: aber Ober Abend

c) 字母 sch, st, ch, ph, th, ß 不能分写。

如: Tu-sche Ku-chen In-sti-tut Ma-gi-ster

d) 字母 ck 分写时写为 k-k。

如: Bäk-ker lek-ker nak-kte bak-ken Zwek-ke
(Bäcker) (lecker) (nackte) (backen) (Zwecke)

e) 一个词中如果三个相同的辅音字母连在一起, 在一般情况下只需写出其中的两个字母; 如需分写, 则必须写出全部三个相同的字母。

如: Schiffahrt(Schiff-fahrt) programmä ßig (programm-mä ßig)

C

德英发音对照:

德语语音 (元音)	长, 短音	在单词中	类似英文中的...
--------------	-------	------	-----------

a	[a:],	长音	Vater 父亲	like a in father
---	-------	----	----------	------------------

	[a]	短音	das 这个	like a in dash
au	[ao]		Maus 老鼠	like ou in mouse
äu/eu	[ɔφ]		Häuser 房子(复数), heute 今天	like oy in boy
ä	[ɛ]	长音	Sekretär 秘书	like a in stare
e	[e:]	长音	wer 谁	like e in where
	[ɐ]	短音	Telefon 电话	like e in telephone
	[ə]	弱音	Name 姓名	like o in seldom
ei/ai	[ae]		mein 我的, Mai 五月	like i in mine
i	[i:]	长音	ihr 她的	like ea in ear
	[i]	短音	ist 是	like i in is, this
ie	[i:]	长音	hier 这里, Wien 维也纳	like e in here
o	[o:]	长音	Foto 照片	like o in fork
	[o]	短音	Sport 体育	like o in top
u	[u:]	长音	gut 好	like oo in moon
	[u]	短音	kurz 短, und 和	like u in bush
ö	[φ:]	长音	schön 美丽的	like u in church
-	[φ]	短音	öffnen 打开	like u in turn
ü	[y:]	长音	Tür 门, für 为	
	[y]	短音	Müller 米勒, Türkei 土耳其	
y	[j]		Yoghurt 酸奶	like y in you
	[y]		Gymnastik 体操	like German ü

德语语音 (辅音)

在单词中

类似英文中的...

b, d	[p], [t]	und 和, England 英国 Abfahrt 启程	like p in up and t in cent
g	[k]	Tag 天, Magdburg 马格德堡	like k in cake
j	[j]	ja 是的, Japan 日本	like y in young
(在外来语中)	[ʒ]	Journalist 记者	like g in beige
r	[r]	Rumänien 罗马尼亚	like r in French
r (在词尾)	[ɐ]	hier 这里	like r in father
v	[f]	Vater 父亲	like f in father
v (在外来语中)	[v]	violett 紫色的	like v in violet
w	[v]	wer 谁, Wien 维也纳	like v in very
s (在词头)	[z]	Sie 您, so 如此	
s (在词尾)	[s]	das 这个, aus 出去	like s in yes
z	[z]	Zug 火车, zu 到...去	like t + s (bats)
c (在 a, o, u, au 之前)	[k]	Cafe 咖啡馆, Creme 润肤膏, Computer 电脑	like c in comics
(在其它情况下)	[s]	Cent 分, Ceylon 锡兰	like t + s (bats)
(在极少数情况下)	[tʃ]	Cello 大提琴, Cembalo 古钢琴	like ch in church
ch (在 a, o, u, au 之后)			

	[x]	Bach 小溪	like ch in Scottish
		Buch 书	loch
(在 e, i, ei, eu, äu 之后)	[ç]	ich 我, München 慕尼黑	
		Chemie 化学	
(在极少数情况下)	[ks]	sechs 六, Fuchs 狐狸	
	[k]	Christ 基督徒	like c in camp
sch	[ʃ]	Schiff 船, Wäsche 衣物	like sh in ship
st (在词头)	[ʃt]	Student 学生	like sh + t
(在其它情况下)	[st]	Meister 师傅	like st in best, mist
		Institut 学院	
sp (在词头)	[ʃp]	Sport 体育	like sh + p
(在其它情况下)	[sp]	Knospe 花蕾	like sp in rasp, whisper
ß	[s]	Rußland 俄国, heiß 热	like ss less, miss
h (在元音后不发音, 表示前面的元音发长音)		ihr 她的	
-ig	[iç]	fleißig 努力的	like -ich (see ch above)
	[g]	Pfennige 芬尼	like -g in good

辅导教程一

第一步: 学习生词

单词表

德语	英语	汉语
der Apfel	the apple	苹果
der Archäologe	the archaeologist	考古学家
der Astronom	the astronomer	天文学家
das Auto	the car	汽车
der Bakteriologe	the bacteriologist	细菌学者
der Baum	the tree	树
der Beruf	the job, profession	职业
die Biene	the bee	蜜蜂
die Blume	the flower	花
die Brücke	the bridge	桥
der Busch	the bush	灌木
das	that	这
der Dichter	the poet	诗人
der Dramatiker	the dramatist	剧作家
ein	a, an	一个 (用在阳性和中性名词前)
eine	a, an	一个 (用在阴性名词前)
die Eisenbahn	the railway	火车, 铁道
das Fahrrad	the bicycle	自行车
der Fisch	the fish	鱼
das Flugzeug	the aeroplane	飞机
der Geograph	the geographer	地理学家
das Haus	the house	房子
das Hemd	the shirt	衬衫 (男式)
die Hose	the (pair of) trousers	裤子
der Hund	the dog	狗
ist	is	是 (动词"sein"的第三人称)
der Käfer	the beetle	甲虫
die Kartoffel	the potato	土豆
die Katze	the cat	猫
die Kirche	the church	教堂
der Komponist	the composer	作曲家
die Komponistin	the woman composer	女作曲家
die Kuh	the cow	母牛, 奶牛
der Lausbub	the rascal	淘气鬼
der Maler	the painter	画家
der Maschineningenieur	the mechanical engineer	机械工程师
die Mütze	the cap	帽子
die Nuß	the nut	坚果 (胡桃, 榛子等)
das Pferd	the horse	马

der Philosoph	the philosopher	哲学家
der Physiker	the physicist	物理学家
die Pianistin	the woman pianist	女钢琴家
der Pilz	the mushroom	真菌,蘑菇
der Reformator	the reformer	宗教改革家,革新者
der Rock	the skirt	裙子
das Schiff	the ship	船,舰
die Schriftstellerin	the woman writer	女作家
der Theologe	the theologian	神学家
der Turm	the tower	钟楼,塔楼
und	and	和,与,而
der Vogel	the bird	鸟
war	was	是(动词"sein"的第三人称的过去式)
was	what	什么,为什么,怎样
wer	who	谁
die Zitrone	the lemon	柠檬

第二步: 听课文

A

在课本的第十六页上是一些德国名人的画像。在画像的上方或下方注有他们的姓名和职业。这些人的姓名您也许听说过,也许还是第一次听到。请您模仿这些人的德语发音。接下来我们学习这些人的职业。

上述人物的生卒年月以及德汉人名对照:

Martin Luther (1483 - 1546)	马丁·路德
Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)	约翰·塞巴斯蒂安·巴赫
Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)	约翰·沃尔夫冈·歌德
Alexander von Humboldt (1769 - 1859)	亚历山大·冯·洪堡
Heinrich Heine (1797 - 1856)	海因利希·海涅
Heinrich Schliemann (1822 - 1890)	海因利希·施利曼
Wilhelm Röntgen (1845 - 1923)	威廉·伦琴
Emil Nolde (1867 - 1956)	埃米尔·诺尔德
Ina Seidel (1885 - 1974)	伊娜·塞德尔
Johannes Kepler (1571 - 1630)	约翰内斯·克普勒
Immanuel Kant (1724 - 1804)	伊马努埃尔·康德
Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)	沃尔夫冈·阿马蒂斯·莫扎特
Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)	路德维希·凡·贝多芬
Clara Schumann née Wieck (1819 - 1896)	克拉拉·舒曼
Robert Koch (1843 - 1910)	罗伯特·科赫
Rudolf Diesel (1858 - 1913)	鲁道夫·狄塞尔
Albert Einstein (1879 - 1955)	阿尔伯特·爱因斯坦
Wilhelm Busch (1832 - 1908)	威廉·布施

Max 和 Moritz 是 威廉·布施 (1832-1908) 作品里的两个人物。威廉·布施被誉为现代卡通艺术的鼻祖,他的连环画在德国家喻户晓。

B

对照第十七页上的图片学习一些东西的名称。请注意在学习名词的同时记住它们前面的定冠词(der/das/die)和不定冠词(ein/eine)。

第三步: 学习课本中的语法部分并阅读下列语法解释

C

请看下面的例句:

- | | |
|------------------------------|--------------|
| — Wer ist das ? | 这是谁? |
| — Das ist Einstein. | 这是爱因斯坦。 |
| — Wer war Einstein? | 谁是爱因斯坦? |
| — Einstein war ein Physiker. | 爱因斯坦是一个物理学家。 |
| — Was ist das ? | 这是什么? |
| — Das ist eine Brücke. | 这是一座桥。 |
| — Und wer ist das ? | 这是谁? |
| — Das ist Johannes Kepler. | 这是约翰内斯·克普勒。 |

"Wer ist das ?" 和 "Was ist das ?" 在德语中被称为特指疑问句。

"wer" 和 "was" 是疑问代词, 表示对主语的提问, 分别是“谁”和“什么”的意思。在上面的句中作表语。

"das" 在这里作代词, 表示“这”的意思。在这个句子中是主语。

"und" 的本意是“和”或者“与”的意思, 在这里是语气词, 没有具体的意思, 仅仅表示在语气上与上句的连接。

D

ist - war

"ist" 是动词 "sein" 第三人称(他、她或它)的现在时表现形式, 在这里相当于汉语中的“(他、她或它)是…”或“(谁)是…”的意思。在句子中做谓语。现在时表示与现在有关的情况或事物。

"war" 是 "sein" 或者说是 "ist" 的过去时形式。译成汉语可理解为 "(他、她或它) 过去是..." 的意思。过去时用来说明过去的情况或过去发生的事情。

爱因斯坦是已故的物理学家, 他的身份属于过去。所以在提问和回答时都要用过去时。

在前面做过的问答练习中曾经出现过 "Wer ist das?", "Das ist Einstein."

尽管在这组问答里被提问的人是爱因斯坦, 他的身份属于过去, 但这组的问答使用的是 "ist", 是现在时, 不是过去时 "war"。因为这里提问者所指的 "das" 是指爱因斯坦的图片, 现在仍然存在, 所以要用现在时。

"Wer ist ...", 或 "Wer war ..." 在德语中既可以用来询问人的姓名又可以用来询问人的职业。

E

德语定冠词有三种 "der/das/die", 它们分别用在阳性、中性和阴性名词前。名词的词性与其自然属性不一定相符, 而且名词的性在各种语言中也是不同的。所以与名词一起记住这个词的定冠词是十分重要的。

德语的不定冠词有两种形式: 阳、中性名词前用 ein, 阴性名词前用 eine。

请比较课本上的例句。

关于名词的词性德语中没有简单的规则。这就要求您在学习每一个名词时掌握此词的冠词。在说话时错用冠词会使德国人感到很刺耳, 即使是对语言学没有研究的人, 甚至孩子都会听出错误。如果一个外国人能正确掌握使用冠词, 那么德国人一定会对他表示敬佩。

F

德语字母 (见 "字母和语音" 部分)

第四步: 做听力练习

Ü 1: 德语字母的发音 (参见语音教程一)

Ü 2: 德语语音练习(参见语音教程三, Ü10)

Ü 3: 按照例句做问答练习

请听例句: Wer ist das ? - Das ist Martin Luther.

Und wer ist das ? - Das ist Johannes Kepler.

请您开始

Ü 4: 按照例句做问答练习

请听例句: Wer war Martin Luther ?

Martin Luther war Theologe und Reformator.

请您开始

Ü 5: 听说练习

请听例子: der Hund -

请您开始

Ü 6: 按照例句做问答练习

请听例句: der Hund - Was ist das ? - Das ist ein Hund

请您开始

Ü 7: 做缩写字母练习 (参见语音教程一, 练习一)

Ü 8: 做缩写字母练习(参见语音教程一, 练习二)

Ü 9: 做缩写字母练习(参见语音教程一, 练习三)

Ü 10: 做缩写字母练习(参见语音教程一, 练习四)

辅导教程二

第一步: 学习生词

单词表

德语	英语	汉语
achtzig	eighty	八十
als	as	作为, 比...大, 当...时
arbeiten	to work	工作
auch	also	同样的, 也, 的确, 甚至
aus	out of, from	从...(里面)来, 从...(地方)来, 由于
der Ausländer	the foreigner	外国人
bitte!	(literally) please	请(在给别人东西时说)
bringen	to bring (literally)	送来, 带来, 提供
der Chemiker	the chemist	化学家
die Dänin	the Danish woman	(女) 丹麦人
danke	thank you	谢谢(动词"danken"的第一人称)
deutsch	German	德语, 德国的, 德国人的
der Dialog	the dialogue	对话
dürfen	may	允许, 可以
das Fräulein	the young lady	姑娘, 小姐
frei	free	空着的, 自由的, 露天的, 免费的
der Freund	the friend	朋友
gehen	to go	走, 去, 离开
gern	with pleasure	乐意, 喜欢
gut	good	好, 优良的, 有益的
hallo!	hello!	喂!
heißen	to be called	叫, 称, 称为
hier	here	这里, 在这里
in	in	在...里面, 在...(情况下)
ja, bitte!	(literally) yes, please!	是的, 请!
der Journalist	the journalist	记者, 新闻工作者
der Kaffee	the coffee	咖啡
kommen	to come	来, 到来
lange	long, for a long	长久地, 长的
lernen	to learn	学习, 学会
machen	to make	得出, 做, 干, 搞, 制造
die Mark	the mark	马克
nicht	not	不, 没有
noch	still	还, 尚
o.k.	O.K.	好, 行
schon	(literally) already	已经, (到时候)就会, 本来就
sehr	very	非常, 十分
sein	to be	是
Skandinavien	Scandinavia	斯堪的纳维亚
stimmen	to be correct	对, 确切
die Studentin	the (female) student	(女) 大学生
studieren	to study	(在大学里)学习, 研究

der Tag	the day	天, 白天
die Tasse	the cup	茶杯
warten	to wait	等, 等待
wieder/sehen*	to see again	再见, 重逢
wohnen	to live	住, 居住
zahlen	to pay	付款

* 符号 "/" 表示此词是可分动词。

第二步: 先仔细听一遍课文, 然后打开书对照课文再听一遍。

A

场景: 一个咖啡馆

人物: 克勒曼先生, 贝丽塔·斯文森, 彼得·施泰因, 一个服务员

克勒曼, 贝丽塔和彼得相会在一家咖啡馆。我们将学习如何参与同桌人的谈话, 怎样做简单的介绍, 如何开始谈话, 如何问候朋友, 及在餐馆或咖啡馆里如何唤来服务员。

B

上面的三个人物做自我介绍

C

课文 **A, B** 两部分的总结

第三步: 大声朗读课文

第四步: 在德语课文行间的空白地方写上汉语译文。这样做有利于您进一步了解德语和汉语句子结构上的区别。

第五步: 学习课本上的语法部分并阅读下列解释

★ 词组和短语

"Guten Tag": 你好! (您好! 白天好!)

"Auf Wiedersehen!": 再见!

"Ist hier noch frei?": 这里还空着吗?

"bitte": 请, 请坐!

"Danke!": 谢谢!

"Was darf ich bringen?": 您想要点什么?

"Wartest du schon lange?" 你久等了吧？

"Das macht..." 这一共...

"Es stimmt so!" : 就这样了！(不用找了！请把找头留作小费！)

a) 德语名词的第一个字母要大写。这在阅读时从视觉上可以为快速分析句子结构提供帮助。此外，句子开头字母要大写。

人称代词 "ich" 除在句子开头大写外，在其它情况下一律小写。

b) "Sie"(您称)用于成年人中。在家庭成员，亲戚，密友和儿童中间一般用"du"(你称)和复数 "ihr"(你们)。

c) 互用"du/ihr"的人直呼对方的名字(比如: Kurt, Peter, Britta)。

用"Sie"称呼别人的人只称呼对方的姓，另外在姓前加上"Herr", "Frau"(先生，夫人)的称呼(比如: Herr Kellermann, Frau Svensen)。

d) 以前只有已婚妇女被称为"Frau"，未婚女子被称为"Fräulein"(小姐)。但是现在人们通常称所有的成年女人为"Frau"；只有非常年轻的女子(比如: 女中学生，女实习生或年轻的女大学生)被称为"Fräulein"。"Frau"和"Fräulein"在用法上没有严格固定的界限，至于选择其中的哪一种，完全取决于说话人借此想达到的效果以及被称呼人的外表。

D

动词现在时形式的变位

德语动词是要随其主语的不同人称形式而进行变位的。现在时形式的动词变位表现在动词的词尾变化上，其规则参看课本第二十一页上的动词变位规则表。绝大多数的德语动词是按照规则进行变位的。这类动词我们称之为规则变化或弱变化动词。

例如:

Du **arbeitest** in Frankfurt. Sie **wartet** schon lange. Ich **mache** das.

你在法兰克福工作。 她久等了。 我做这个。

现在时通常用来表示目前的情况。在口语中有时又可以来说明将来的事情。